



Stein / stone

40

Rechel Strauss

Friedhof in: Langenschwarz lfd. Nr.: 40
 Grabstein für / gravestone for:
 Rechel
 Strauss geb./born: um/around 1770

aus/from: Langenschwarz gest./died: 16.Apr.1855, 06:00Uhr

Fotoarchiv-Nr. / photo-no.

Standort-Nr./ place-no.

Behelfszählung: 40/52

Vorderseite / front: hebrew letters / hebräischer Text

Rückseite / backside: - Zeit der Aufnahme / photo taken on: 16.09.2006

Zustand: noch stehend , umgestürzt , zerbrochen , verwittert , stark verwittert
 standing laying broken weathered extremely weathered

Material: Höhe / high 90 cm Darstellungen / graphics
 Sandst. Breite / wide 54 cm Rahmen schraffiert / framework drawn
 Ausrichtung: Dicke / deep 8,5 cm eingetieft/concave , erhaben/convex

Inscription: hebräisch Vorderseite , Rückseite , eingetieft , erhaben
 deutsch Vorderseite , Rückseite , eingetieft , erhaben

hebrew / hebräischer Text

האשה היקרה
 והצדקת מרת רעכל
 בת יונה אשת דוד
 בר אשר שטרואס
 מתה ביום ב'
 כח ניסן תרטו 'לפק
 נת צבה

transliteration / Transliteration

p. n.
 ha'isha hay'kara
 v'hatzadeket marat Rechel
 bat Yonah eshet David
 bar Asher Strauss
 meta b'yom bet
 kaf-het nisan taf-reshe-tet-vav l'prat.
 Net'tzeva

english translation / Englische Übersetzung german translation / Deutsche Übersetzung

<p>H. L. the dear righteous woman Mrs. Rechel daughter of Jonah wife of David son of Asher Strauss who died on Monday 28 Nisan 5615 May her soul be bound up in the bond of eternal life</p>	<p>Hier liegt die liebe, gerechte Frau Rechel, Tochter des Jonas, Frau des David, dem Sohn des Asher Strauß, die verstarb am Montag 25 Nisan 5613 Möge ihre Seele eingebunden sein in den Bund des Ewigen Lebens.</p>
---	---

[28 Nisan 5615=Monday 16 April 1855]

synagogue-registry / Synagogen-Register

scripts of the burial-book / Daten aus dem Sterberegister:

Rechel Strauß, Wittwe/widow, 85 Jahre/years,
gestorben/died 16.04.1855, morgens 6:00 Uhr/o'clock a.m.,
beerdigt/buried 17.04.1855

scripts of the wedding-book / Daten aus dem Heiratsregister:

scripts of the nativity-book / Daten aus dem Geburtsregister:

Bemerkung / further information

aus den Familienblättern von / out of "family-sheets" of Hans-Joachim Ruppel, Burghaun:

Rachel (Rechel) Strauß (Stein/stone 40):

- geboren um / born around 1766,
- Tochter des / daughter of Jonas
- verstarb am / died on 16.Apr.1855, morgens 6:00Uhr a.m.
- 88 Jahre alt / years old
- verheiratet mit / married to David Strauß (Heiratsdatum vor Beginn des Registers / wedding-date before registry-start)

David Straus (Stein/stone 16)

- geboren um / born around 1772,
- Sohn des / son of Asher (=Auscher, Anschel)
- verstarb am / died on 13.Feb.1837 in Langenschwarz,
- 63 Jahre alt / years old,
- Viehhändler / cattle dealer
- verheiratet mit / married to Rachel, geborene / nee ...(?)

Kinder / children:

- Nathan (Stein/stone 49),
geboren um / born around 1807, verstarb am / died on 23.Mar.1847,
verheiratet mit / married to Jette Katz am/on 09.Jun.1835 in Langenschwarz
- Jette Katz (Stein/stone 71), Tochter des / daughter of Maier & Jettl Katz
- Merla, geboren um / born around 1820/1821,
verheiratet mit / married to Löser Katzenstein aus / from Rhina am/on 16.Nov.1841
(im Alter von / in age of 20)
- Löser Katzenstein, Sohn des / son of Maier & Jetta, geboren um / born around 1820